

PAKAAMMO MAIPAPAN ITI BAKUNA

Bakuna a DTaP (Diphtheria, Tetanus, Pertussis): *Ti nasken a maammoam*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Adu a Pakaammo Maipapan iti Bakuna ti maala iti Espanyol ken dadduma a pagsasao. Kitaen ti www.immunize.org/vis

1 Apay ta agpabakunaka?

Ti bakuna a DTaP ket makatulong a mangprotektar iti anakmo iti **diphtheria**, **tetanus**, ken **pertussis**.

- **DIPHThERIA (D)** ket mabalin a mangibunga iti parikut iti panaganges, pannakaparalisa, ken panagsardeng ti puso. Sakbay ti kaadda dagiti bakuna, pinullo ribu nga ubbing ti matmatay iti tinawen iti Estados Unidos.
- **Ti TETANUS (T)** ket ibungana ti naut-ot a panagirut dagiti lasag. Mabalin nga ibungana pay ti panagirut dagiti lasag ti ulo ken tengged isu a dimo mailukat ti ngiwatmo wenno saanka a makatilmom. Agarup 1 iti 5 a tao ti matmatay gapu iti tetanus.
- **Ti PERTUSSIS (aP)**, am-ammo pay a kas Whooping Cough, ket ibungana ti di agsardeng a panaguyek isu a marigatan dagiti maladaga ken ubbing a mangan, uminum, ken umanges. Mabalin nga ibungana pay ti trangkaso, panagkissiw, pannakadangran ti utek, wenno ipapatay.

Kaaduanna nga ubbing a mabakunaan iti DTaP ket masalakniban iti unos ti panagubingda. Umad-adu pay dagiti ubbing a makaala kadagitoy a sakit no isardengmi ti agbakuna.

2 Bakuna a DTaP

Dagiti ubbing ket gagangay a masapul a maikkanda iti 5 dosis ti bakuna a DTaP, maysa a dosis iti tunggal dagitoy sumaganad nga edad:

- 2 bulan
- 4 bulan
- 6 bulan
- 15–18 bulan
- 4–6 tawen

Ti DTaP ket mabalin a maited kagiddan dagiti sabsabali a bakuna. Ken no dadduma, ti maysa nga ubbing ket mabalin a maikkan iti DTaP kaduana ti maysa wenno dadduma pay a sabsabali a bakuna iti maminsan laeng a panagbakuna.

DTaP VIS - Ilokano (8/24/18)

3

Adda dagiti ubbing a di rumbeng a maikkan iti bakuna a DTaP wenno agurayda koma a maikkan

Ti DTaP ket para laeng kadagiti ubbing nga agedad iti nababbaba ngem 7 a tawen. Ti bakuna a DTaP ket saan a para iti amin—adda dagiti ubbing a nasken a maikkan iti sabali a bakuna nga aglaon laeng iti diphtheria ken tetanus a saan ket a DTaP.

Ibaga iti tagaipaymo iti taripato ti salun-at no ti anakmo ket:

- Naaddaan iti **reaksion gapu iti alerhia kalpasan ti immuna a dosis ti DTaP**, wenno naaddaan iti ania man a **nakaro, ken namagpeggad-iti biagna nga alerhia**.
- Nagsagaba iti **coma wenno napaut ken naulit-ulit a panagkissiw iti uneg ti 7 nga aldaw kalpasan ti maysa a dosis ti DTaP**.
- Naaddaan **kadagiti panagkissiw wenno sabsabali pay a problema iti sistema ti nerbio wenno panaggaraw**.
- Naaddaan iti kondision a maaw-awagan iti **Guillain-Barré Syndrome (GBS)**.
- Naaddaan iti **nakaro nga ut-ot wenno adda limteg iti bagina kalpasan ti maysa a dosis ti bakuna a DTaP wenno DT**.

Iti sumagmamano a kaso, ti tagipaymo iti taripato ti salun-at ket mabalinna nga ikeddeng a mabakunaan ti anakmo iti DTaP iti sabali a gundaway.

Dagiti ubbing nga addaan iti di nakaro a marikrikna, kas koma iti panateng, ket mabalin a mabakunaan. Dagiti ubbing a masakit wenno nakaro ti sakitda ket gagangay a mauray dagitoy nga umimbag sakbay a maikkanda iti bakuna a DTaP.

Ti tagipaymo iti taripato ti salun-at ket mabalin a makaipay kenka iti nayon nga impormasion.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4**Dagiti peggad iti reaksion iti bakuna**

- Ti kaadda ti panaglabaga, naut-ot, lumteg, wenno nasakit a masagid ti nagtudokan ket gagangay a mapasamak kalpasan ti DTaP.
- Ti panaggurigor, di pannakaidna, pannakabambannog, ken di maganas a mangan, ken panagbakuar ket masansan a mapasamak 1 agingga iti 3 nga aldaw kalpasan ti pannakabakuna iti DTaP.
- Dagiti nakarkaro a reaksion, kas kadagiti panagkissiw, di-agsardeng a panagsangit iti 3 nga oras wenno nasursurok pay, wenno nangato a gurigor (nangatngato ngem 105°F) kalpasan ti pannakabakuna iti DTaP ket manmano a mapasamak. Saan met a basta mapasamak, a ti bakuna ket sarunuen ti ilulumteg ti sibubukel a takiag wenno gurong, nangruna kadagiti natataengan nga ubbing no kasta a maited kadakuadan ti maikapat ken maikalima a dosis.
- Dagiti agpaut a panagkissiw, maibaba a kaadda ti puot, ken permanente a pannakadangran ti utek ket narigat a mapasamak kalpasan ti pannakabakuna iti DTaP.

Kas met iti ania man nga agas, nakabasbassit la unay ti tiansa a ti bakuna ket makapataud iti reaksion gapu iti alerhia, wenno dadduma pay a nakaro a pannakadangran, wenno ipapatay.

5**Kasano no adda ti nakaro a problema?**

Ti reaksion a gapuanan ti alerhia ket mabalin a mapasamak kalpasan a makaruar ti ubing iti klinika. No adda dagiti makitam a pagilasinan ti nakaro a reaksion gapu iti alerhia (panagsupot-supot, lumteg a rupa ken karabukob, narigat a panaganges, napardas a pitik ti puso, pannakaulaw, wenno panagkapsut), awagan ti 9-1-1 ket ipan a dagus ti ubing iti kaasitgan nga ospital.

Para kadagiti dadduma a pagilasinan a makapariribuk kenka, awagan ti tagaipaay iti taripato ti salun-at ti anakmo.

Dagiti nakaro a reaksion a maigapu iti bakuna ket masapul a maireport iti Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Gagangay a ti doktormo ti mangidatag iti report, wenno mabalin met a sika a mismo. Bisitaen ti www.vaers.hhs.gov wenno awagan ti **1-800-822-7967**. *Ti VAERS ket pagidatagan laeng iti report maipanggep kadagiti reaksion a maigapu iti bakuna, saan ket a mangited iti medikal a balakad.*

6**Ti National Vaccine Injury Compensation Program (Programa ti Nasion para iti Pannakabayad ti Nadangran ti Bakuna)**

Ti National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Programa ti Nasion para iti Pannakabayad ti Nadangran ti Bakuna) ket maysa a programa epederal a naparnuay tapno mabayadan dagiti tattao a mabalin a dinangran ti ania man a bakuna. Bisitaen ti www.hrsa.gov/vaccinecompensation wenno awagan ti **1-800-338-2382** tapno maammuanyo no ania daytoy a programa ken no kasano ti panagidatag iti panagtunton iti bayad. Adda limitasion ti panawen iti panagtunton para iti pannakabayad.

7**Kasanok a maammoan ti ad-adu pay?**

- Agsaludsodka iti tagaipaaymo iti taripato ti salun-at.
- Awagam ti departamentoyo ti salun-at iti lokal wenno estado.
- Kontakem ti Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Dagiti Sentro para iti Panangkontrol ken Pananglapped iti Sakit):
 - Awagan ti **1-800-232-4636** (**1-800-CDC-INFO**) wenno
 - Bisitaen ti www.cdc.gov/vaccines

